

Чиковани Татьяна Владимировна

**РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА "ВОЗРАСТАНИЕ" В ПРОПОВЕДИ АРХИЕПИСКОПА СИМФЕРОПОЛЬСКОГО И КРЫМСКОГО ЛУКИ (ВОЙНО-ЯСЕНЕЦКОГО) "БЛАГОДАТЬ ДЕЙСТВУЕТ НА СЕРДЦЕ, КАК ЗАКВАСКА В ТЕСТЕ"**

В данной статье рассматриваются различные подходы к понятию о религиозном дискурсе, изучаются особенности и отличительные черты такой формы религиозного дискурса, как проповедь. Проведен концептуальный анализ проповеди Святителя Луки Крымского (В. Ф. Войно-Ясенецкого) "Благодать действует на сердце, как закваска в тесте". В результате анализа составлен список из 14 лексем-коллокатов, входящих в концептуальные поля "вера", "духовное возрастание", "добродетель". Рассмотрены стилистические приемы, используемые автором. Выявлены дискурсивные тенденции проповеди. В результате предпринимается попытка определения специфики стиля и особенностей языковой личности Святителя Луки в контексте отдельной проповеди.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/54.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/54.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 1. С. 182-184. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 8;1751

В данной статье рассматриваются различные подходы к понятию о религиозном дискурсе, изучаются особенности и отличительные черты такой формы религиозного дискурса, как проповедь. Проведен концептуальный анализ проповеди Святителя Луки Крымского (В. Ф. Войно-Ясенецкого) «Благодать действует на сердце, как закваска в тесте». В результате анализа составлен список из 14 лексем-коллокатов, входящих в концептуальные поля «вера», «духовное возрастание», «добродетель». Рассмотрены стилистические приемы, используемые автором. Выявлены дискурсивные тенденции проповеди. В результате предпринимается попытка определения специфики стиля и особенностей языковой личности Святителя Луки в контексте отдельной проповеди.

**Ключевые слова и фразы:** когнитивная доминанта; концепт; концептуальное поле; лексема; религиозный дискурс; сема; язык; языковая личность.

**Чиковани Татьяна Владимировна**

Таврическая Академия Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского  
chikovanitiana@gmail.com

### РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ВОЗРАСТАНИЕ» В ПРОПОВЕДИ АРХИЕПИСКОПА СИМФЕРОПОЛЬСКОГО И КРЫМСКОГО ЛУКИ (ВОЙНО-ЯСЕНЕЦКОГО) «БЛАГОДАТЬ ДЕЙСТВУЕТ НА СЕРДЦЕ, КАК ЗАКВАСКА В ТЕСТЕ»

В настоящее время все более очевидным в отечественной лингвистике становится растущий интерес к понятию религиозного дискурса, в частности, православного, что обусловлено определенным рядом событий, имевших место в новейшей истории России. Анализом религиозного дискурса занимаются такие лингвисты как Е. Ю. Балашова [1], И. В. Бугаева [3], А. К. Гадомский [4], В. И. Карасик [5], А. Ю. Малафеев [6], А. Г.-Б. Салахова [8], М. С. Смирнова, С. В. Шепитько [12], А. А. Стаценко [11], Ф. О. Яхнева [14] и др.

Концептуальное направление религиозного дискурса все чаще и чаще встречается в современных научных трудах, например, Е. Ю. Балашовой [1], А. Ю. Малафеева [6]. Изучение концептов и концептосферы – огромное поле для исследований архитектоники религиозного дискурса. В этом направлении вызывает интерес исследование Е. А. Огневой, в котором детально рассматривается структура концепта «Русь Святая», являющегося одним из значимых компонентов русской языковой картины мира [7, с. 206].

Существуют различные точки зрения ученых на это явление. Так, В. И. Карасик определяет религиозный дискурс как тип институционального общения в рамках общественного института церкви [5, с. 320]. По мнению Е. В. Бобыревой, «религиозный дискурс представляет собой сложный коммуникативно-культурный феномен, основу которого составляет система определенных ценностей, который реализуется в виде определенных жанров и выражается посредством определенных языковых и речевых средств» [2, с. 162-167]. Согласно мнению Е. Ю. Балашовой, моделирование православного дискурса предполагает использование *статистических* (составление списков наиболее частотных лексем-коллокатов, входящих в концептуальные поля «вера, надежда, любовь»; анализ частотности лексем списка) и *семантико-когнитивных* (распределение высокочастотных лексем по тематическим сферам; группировка лексем-коллокатов по общей семе и, наконец, определение характерных черт дискурса и динамики его концептуальных составляющих) методов исследования [1, с. 2798].

Одна из форм религиозного дискурса – проповедь. Проповедь является текстом в лингвистическом понимании и имеет все признаки, позволяющие идентифицировать ее как текст, имеющий определенную специфику: православная проповедь – это последовательность определенных предложений, связанных между собой относительно законченной темой; проповедь обладает семантической завершенностью, имеет функциональную доминанту – воздействие на адресата [13]. «Проповедь имеет целью морально-нравственное воздействие на слушателей, побуждение к действию, апелляция к сфере эмоций и нравственному чувству адресата. Форма и содержание проповеди во многом зависят от личного опыта, характера, уровня образования и даже речевой компетенции проповедника» [6, с. 38], то есть непосредственно от языковой личности проповедника. Что касается лингвистического уровня, проповеди присущи определенные языковые особенности, наиболее ярко представленные на уровне лексики и синтаксиса. Характерно широкое употребление религиозной лексики (*Бог, вера, душа, молитва* и др.), что свойственно православному дискурсу в целом. «Другой лексической особенностью проповеди является частое использование в речи библеизмов, особенно новозаветного происхождения (*нести свой крест, зерно горчичное, избранные*)» [Там же, с. 40].

Очень актуальными, в нашем случае сочетания религии и науки в концепте «религиозный дискурс», кажутся слова Святителя Луки: «...*Наука без религии – небо без солнца. А наука, облеченная светом религии, – это вдохновенная мысль, пронизывающая ярким светом тьму этого мира*» [9, с. 7]. В нашей работе мы рассмотрим когнитивную специфику проповеди Святителя Луки Крымского (В. Ф. Войно-Ясенецкого) «Благодать действует на сердце, как закваска в тесте», вошедшую в цикл ранних Симферопольских проповедей Святителя «Спешите идти за Христом» [10, с. 10]. В основе данной проповеди лежит притча из Евангелия от Луки (Лк. 13, 18-21). Изначально обращает на себя внимание динамичность повествования, наполняющая содержание всей проповеди. О динамике свидетельствуют используемые автором в большом количестве лексемы, входящие в концептуальные поля «возрастание», «прогресс», особую экспрессивность высказываниям придает широкое использование глаголов, входящих в вышеуказанные концептуальные поля,

вариативность которых достигается посредством изменения префиксов: *вырастать, возрастать, расти, прорасти, разрастаться, возрастить*. Эффект динамичности усиливается также стилистическим приемом градации (климаксом): «...*Растет и дает пышный плод в душе... человека. Всё обильнее растет в душе его любовь, растут милосердие, смирение и кротость. Постепенно разрастается семя из земли, появляется малая трава...*»; «*Человек растет духовно, поднимается подобно тесту, которое вскисает*» [Там же, с. 11]. В силу вышесказанного, сама проповедь Святителя как бы оживает, приобретая характер своеобразного живого организма, растущего, развивающегося, достигающего своего апогея в финале.

Текст избилует сравнениями: «*Царство Божие подобно зерну...*», «*этот процесс подобен тому как...*»; «*...возрастает как семя...*» и др., в общей сложности насчитывается 15 случаев сравнения. Характерной чертой, присущей языковой личности Святителя Луки, является множество используемых им стилистических приемов и выразительных средств, среди которых хотелось бы выделить ряд эпитетов с положительной коннотацией: *удивительные (слова, процесс); дивное (дело); богатый, добрый, знатный, могущественный (человек); великое, святое, малое (семя)* и др. Очевидны примеры метафоры: «*...фраза Евангельская производила переворот в его душе...*»; «*...это малое семя Слова Божия произвело переворот в его душе...*» и др. В качестве аллегории в отношении к Слову Божию используются такие лексемы, как «*семя горчичное*», «*зерно*», «*закваска*». Неоднократно также примеры употребления анафоры: «*...одно Слово Божие, одна фраза Евангельская...*»; «*Господь Сам возрастит, Сам позаботится...*» и др., примеры эпифоры: «*...чтобы стать сынами Божиими, друзьями Божиими...*»; «*Господь посылает дожди Свои, свет и тепло солнца Своего...*»; анадиплосиса: «*...воспринять теплым, горячим сердцем, сердцем полным любви...*»; «*...этот удивительный процесс – процесс перерождения...*»; гиперболы: «*...многое множество трудов...*»; литоты: «*...ничтожный комочек дрожжей...*»; антитезы: «*...Малая закваска, ничтожный комочек дрожжей производит великую перемену...*»; противопоставления: «*стволки маленький – большой ствол*». Дважды звучащий повтор «много-много» («*Много-много нужно забот...*», «*Много-много раз бывало...*») также придает проповеди особую экспрессивность. Святитель использует уменьшительно-ласкательные формы, такие как «*хорошенько*»; «*стволки*», превосходную степень сравнения прилагательных «*величайший*».

На основании проведенного анализа, нам удалось выявить следующие, тенденции, присущие данной проповеди:

1) дискурсивная активация лексем, объединенных общей семьей *религиозно-духовной жизни*: *Слово Божие/Божие Слово/Слово Христа (24), Царство Божие (5), Тело и Кровь Христовы (2), Таинство Причащения, Голгофский Крест, фраза Евангельская, Слово Евангельское, Святой Божий, святой (4), душа (9), церковь (2), мирской (2)*. Синонимическая же парадигма концепта *Бог (4)* представлена лексемами *Господь (3), Сын Божий (2), Христос (2), Сам (2), Господь Иисус Христос*;

2) активная вербализация лексем, входящих в концептуальное поле «*возрастание*»: *процесс (9), влияние (5), рост (2), возрастание, воздействие, происходит, твориться, возрастать (9), расти (5), вырастать (3), прорасти, разрастаться* и другие однокоренные лексем. Святитель Лука использует широкое разнообразие лексем, имеющих отношение к земледелию, природным и погодным условиям, выраженных существительными (*заботы (6), труды (3), старания (2), внимание, земля (8), почва (2), семя (горчичное) (11), зерно(5), солнце, дожди (2), свет, тепло, и др.*) и глаголами (*сеять, заботиться (5), позаботиться (2), холить, стараться, поливать, опаживать, унавоживать*);

3) дискурсивная выраженность внимания к *онтологической* сфере: *человек (8), сердце (8), человеческий (4), жизнь (3), люди*. Помимо многократного звучания в качестве составляющей метафор («*...в сердце человеческом...*», «*...так очищается его сердце...*», «*...проникает в сердце человеческое...*», и др.), лексема «*сердце*» является когнитивной доминантой духовного и нравственного носителя. Принимая во внимание, что повседневной одеждой Святителя Луки были черная ряса архиерея и белый халат величайшего практикующего хирурга, не стоит забывать, что ему приходилось исследовать сердце и как ученому, и как богослову;

4) дискурсивная выраженность внимания к семе *рациональность*: *ум (2), цель (2), умственный, влияние, место*;

5) дискурсивная активация внимания к *сфере нравственных / духовных добродетелей*: *благодать (4), благодатный (2), любовь (2), милосердие, кротость, смирение, трепет, страх*. Необходимость употребления подобных концептов продиктована нравственным посылом проповеди.

Итак, в результате проведенного анализа нами был выделен ряд сверхчастотных лексем-коллокатов, входящих в упомянутые концептуальные поля «*вера*», «*духовное возрастание*», «*добродетель*»: *Слово Божие (24), семя (горчичное) (11), душа (9), процесс (9), сердце (8), человек (8), земля (8), тесто (7), заботы (6), Царство Божие (5), зерно (5), влияние (5), Бог (4), благодать (4)*.

На основании вышесказанного хотелось бы заметить, что в данной проповеди языковая личность Святителя Луки предстает неизменно экспрессивной, убедительной, выразительной. Слова архипастыря глубоко проникали в сердца слушателей, а сегодня проникают в сердца читателей.

#### Список литературы

1. **Балашова Е. Ю.** Лингвокультурная доминанта православного субдискурса по материалам национального корпуса русского языка // Филологические науки. 2014. № 9. С. 2798-2801.
2. **Бобьрева Е. В.** Религиозный дискурс: ценности, жанры, стратегии (на материале православного вероучения): монография. Волгоград, 2007. 375 с.
3. **Бугаева И. В.** Стилистические особенности и жанры религиозной сферы // Стилистика текста: межвузовский сборник научных трудов. Н. Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2005. С. 3-11.

4. **Гадомский А. К.** Теолингвистика: история вопроса // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология». 2005. Т. 18 (57). № 1. С. 16-23.
5. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
6. **Малафеев А. Ю.** Современная православная проповедь и общественная лекция: лексика и прагматика // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2013. № 5 (26). С. 37-42.
7. **Огнева Е. А.** Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста. Изд-е 2-е, дополн. М.: Эдитус, 2013. 282 с.
8. **Салахова А. Г.- Б.** Конфессиональная языковая личность: когнитивный аспект // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 24 (315). С. 140-143.
9. **Святитель Лука (Войно-Ясенецкий).** Наука и религия. Симферополь: ООО «Форма», 2013. 160 с.
10. **Святитель Лука (Войно-Ясенецкий).** Спешите идти за Христом. Проповеди в Симферополе (1946-1948). Краматорск, 2009. 240 с.
11. **Стаценко А. С.** Православный дискурс: к постановке проблемы // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». 2014. Вып. 3 (145). С. 75-78.
12. **Шепитько С. В., Смирнова М. С.** Языковая личность в религиозном дискурсе // Science and Education a New Dimension: Philology. 2013. № 13. С. 198-201.
13. **Яскевич О. В.** Православная проповедь в парадигме современного русского литературного языка [Электронный ресурс]. URL: <http://elib.bsu.by/handle/> (дата обращения: 02.03.2016).
14. **Яхнева Ф. О.** Реализация концепта «The Lord's Entry into Jerusalem» в англоязычном дискурсе православного проповедника // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». 2015. № 2. С. 236-240.

**THE REALIZATION OF THE CONCEPT "GROWTH" IN THE SERMON  
BY THE ARCHBISHOP OF SIMFEROPOL AND OF THE CRIMEA LUKA (VOYNO-YASENETSKY)  
"GRACE IS FOR THE HEART AS A LEAVEN FOR A DOUGH"**

**Chikovani Tat'yana Vladimirovna**  
*V. I. Vernadsky Crimean Federal University*  
*chykovanitaitiana@gmail.com*

The article considers various approaches to the notion about a religious discourse, the peculiarities and distinctive features of such a form of a religious discourse as a sermon are examined. The conceptual analysis of the sermon by the Archbishop of the Crimea Luka (V. F. Voyno-Yasenevsky) "Grace is for the heart as a leaven for a dough" is conducted. As a result of the analysis the list of 14 lexemes-collocates, which are included in the conceptual fields "faith", "spiritual growth", "virtue", is made up. The stylistic techniques, used by the author, are described. Discursive tendencies of the sermon are revealed. Consequently, an attempt is made to determine the specificity of style and peculiarities of a linguistic personality of the Archbishop Luka in the context of a separate sermon.

*Key words and phrases:* cognitive dominant; concept; conceptual field; lexeme; religious discourse; seme; language; linguistic personality.

УДК 351.72:006.72

*В статье рассматриваются лексико-грамматические и семантико-стилистические особенности соматической лексики русского языка на примере фразеологических единиц с соматизмом «сердце». Показано, что соматические фразеологические единицы (СФЕ) возможно объединить в семантические группы на основе сходства и различия значений; отмечена их стилистическая окрашенность за счет особых лексических компонентов (синонимов, антонимов, синтаксической структуры и т.п.); рассматривается рациональная и эмоциональная составляющая лексем сердце. Проанализировав языковой материал, мы приходим к выводам о том, что соматические фразеологические единицы обладают и такими категориальными признаками, как фразеологическое значение, компонентный состав, грамматические категории, и это открывает возможности дальнейшего всестороннего анализа соматизмов как одного из древнейших лексических пластов русского языка.*

*Ключевые слова и фразы:* фразеологическая единица; номинативное значение; сфера употребления; лексические компоненты; доминантная единица; языковые средства.

**Шерстюкова Ольга Викторовна**  
**Карпухина Нина Михайловна**, д. филол. н.  
*Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова*  
*kafrus@pochta.ru*

**КАТЕГОРИАЛЬНО-ПОНЯТИЙНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ  
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С СОМАТИЗМОМ СЕРДЦЕ**

Понятие «языковая картина мира», актуальное в современной лингвистике, анализируется на различном языковом материале. Во второй половине XX века – в начале XXI века появилось множество научно-исследовательских работ, касающихся выявления источников, а также изучения характерных особенностей